chapter 5 Eyeballs

No. 1

JUST WITHIN THE NPA, 141 PEOPLE WITH ACCESS TO TASK FORCE INFORMATION, HMM...

No. 141

FLAP

YES. FBI AGENTS ENTERED JAPAN FOUR DAYS AGO.

WATARI. THE FBI HAS STARTED ITS PROBE. I'VE RECEIVED A LIST OF ALL THE NPA PERSONNEL WORKING ON THIS CASE.

THWAK

No. 1

Soichiro Yagami
D.O.B. July 12, 1955. Age 48
Detective Superintendent,
NPA Head of Special Investigation
Headquarters for Criminal Victim
Serial Murder Case

Sachiko Yagami
D.O.B. October 10, 1962. Age 41
Housewife

Light Yagami
D.O.B. February 28, 1986. Age 17
Third year student, Daikoku
Private Academy

Sayu Yagami
D.O.B. June 18, 1989. Age 14
Second year student, Eishu Junior
High School

OR SOMEONE VERY CLOSE TO ONE OF THEM...

BUT ONE OF THESE 141 PEOPLE...

...IS KIRA. I'M SURE OF IT.

No. 5

Soichiro Yagami
D.O.B. July 12, 1955. Age 48
Detective Superintendent,
NPA Head of Special Investigation
Headquarters for Criminal Victim
Serial Murder Case

Sachiko Yagami
D.O.B. October 10, 1962. Age 41
Housewife

Light Yagami
D.O.B. February 28, 1986. Age 17
Third year student, Daikoku
Private Academy

Sayu Yagami
D.O.B. June 18, 1989. Age 14
Second year student, Eishu Junior
High School



chapter 5 Eyeballs

...

PREP ACADEMY

チケット

3F
2F
1F

?

YEAH, I KNOW. BUT I WANT TO TELL YOU THIS RIGHT NOW.

I TOLD YOU, DON'T TALK TO ME OUTSIDE MY ROOM ...

PEOPLE CAN'T HEAR *YOU*, RYUK, BUT THEY CAN HEAR ME.

LIGHT, YOU GOT A MOMENT?

◆住反林

BUT...

THAT'S BECAUSE I HAVE TO STICK AROUND UNTIL THE NOTE-BOOK'S FINISHED OR YOU'RE FINISHED. THAT IS, DEAD.

I DON'T HAVE ANYTHING AGAINST YOU, LIGHT. IN A WAY, I THINK YOU'RE THE BEST PERSON WHO COULD'VE PICKED UP MY NOTE-BOOK.

I'M NEITHER ON YOUR SIDE NOR L'S SIDE IN THIS.

I KNEW THAT, RYUK.

READ THIS WAY

WHAT'S UP, RYUK? WHY'RE YOU TELLING ME ALL THIS NOW? IT ISN'T LIKE YOU.

BUT I WILL SPEAK UP ONCE IN A WHILE AS YOUR ROOM-MATE.

SO I'M NOT GOING TO TELL YOU THAT WHAT YOU'RE DOING IS RIGHT OR WRONG. I WON'T SAY A WORD ABOUT THAT.

WHAT I MEANT WAS, WHAT I'M ABOUT TO TELL YOU ISN'T SPOKEN AS KIRA'S ALLY...

IT'S JUST BECAUSE IT'S BUGGING ME PER-SONALLY.

HYUK HYUK

THESE LAST COUPLE OF DAYS...

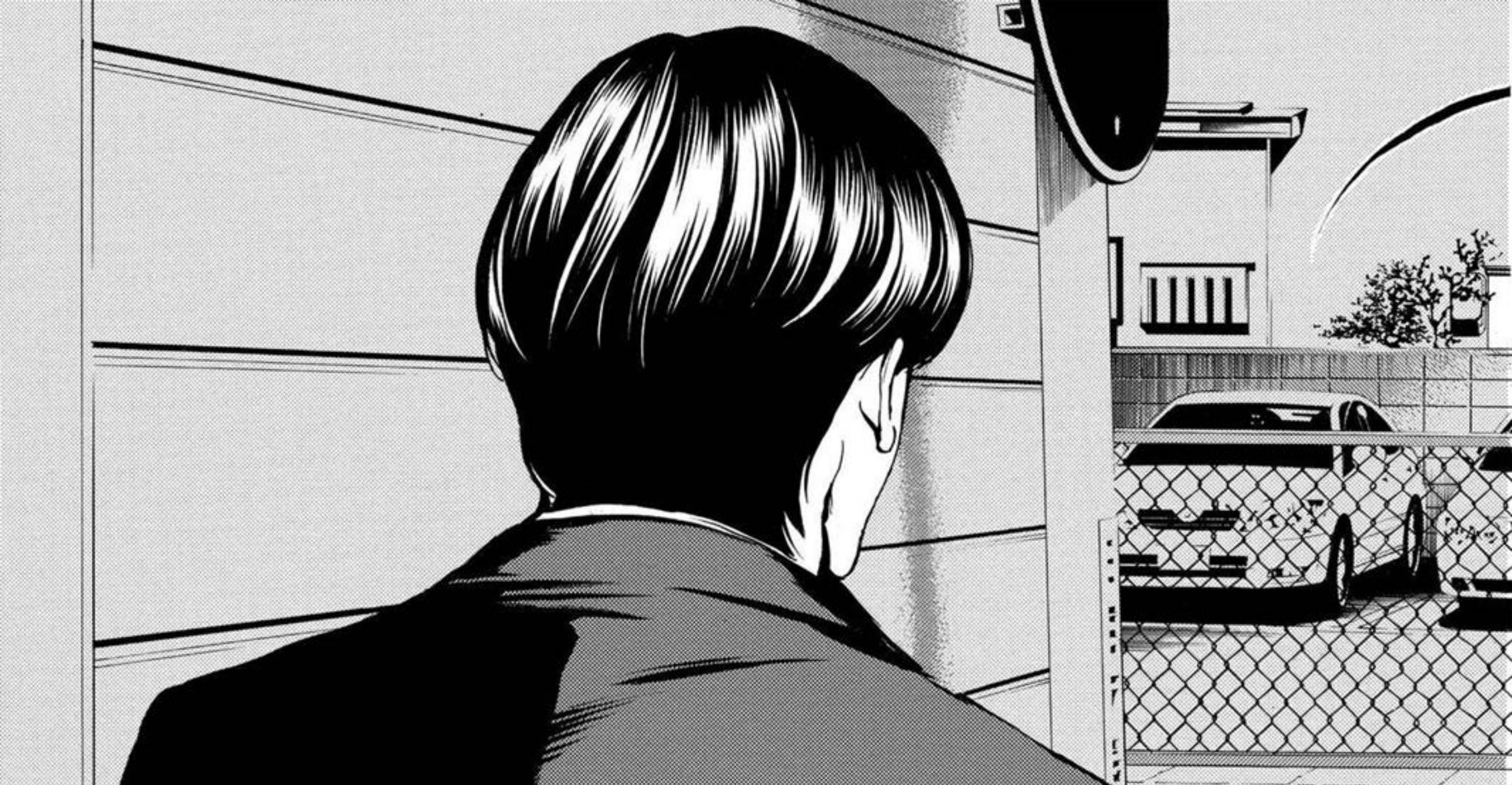
IT'S REALLY GETTING ON MY NERVES.

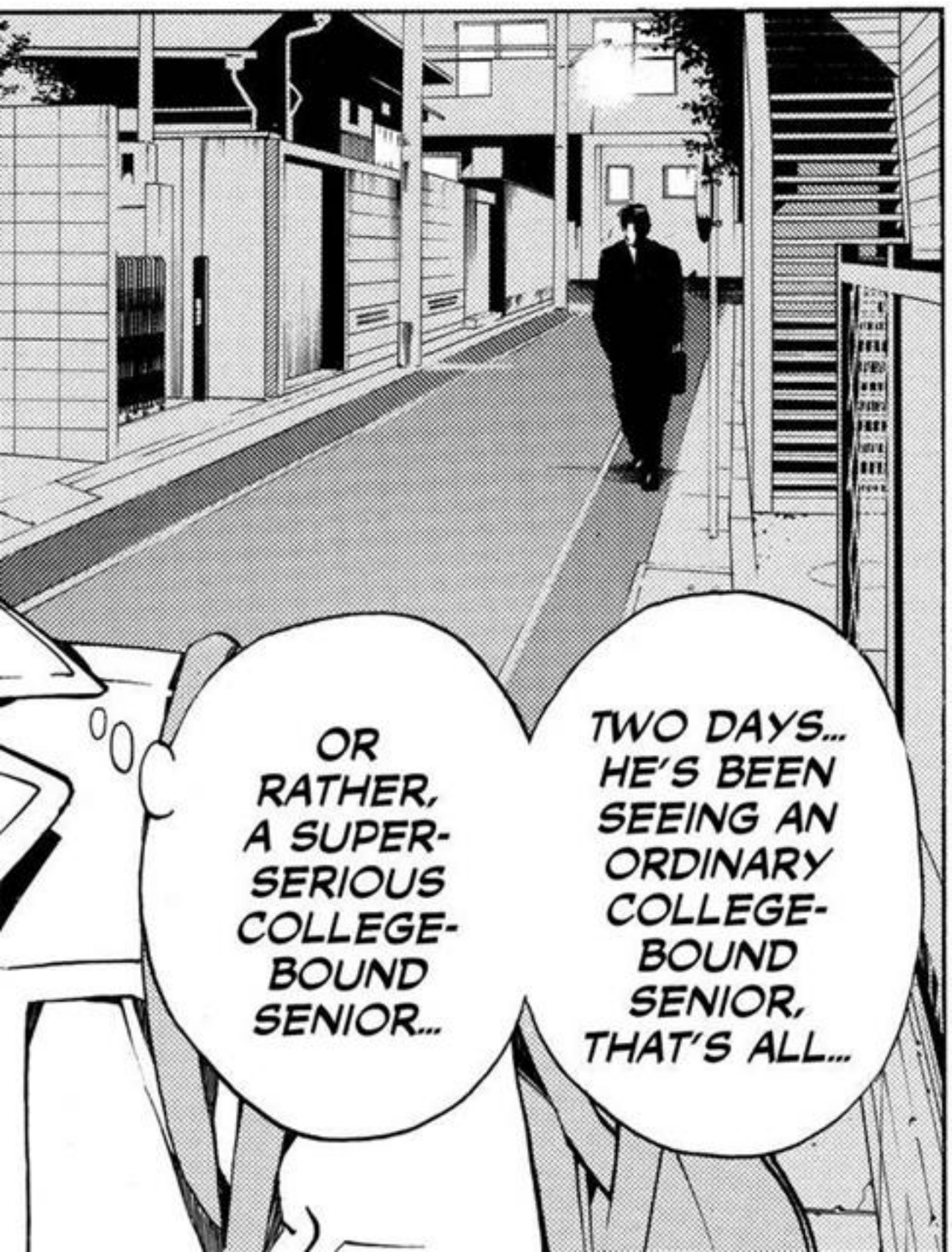
JUST GET TO THE POINT, WILL YOU?

I'M ALWAYS HOVER-ING BEHIND YOU, SO I NOTICED IT RIGHT AWAY, AND...

THIS GUY'S BEEN FOLLOW-ING EVERY STEP YOU TAKE.

HE DOESN'T SEE ME, OF COURSE, BUT I FEEL LIKE I'M BEING WATCHED...




TWO DAYS... HE'S BEEN SEEING AN ORDINARY COLLEGE-BOUND SENIOR, THAT'S ALL...
OR RATHER, A SUPER-SERIOUS COLLEGE-BOUND SENIOR...


YEAH, THAT IS A PAIN IN THE BUTT. I'LL GET RID OF HIM FOR YOU REALLY SOON, RYUK.

CHAK

I'M HOME.

HELLO, LIGHT.

FLAP

OBVIOUSLY, HE HASN'T ENTERED MY ROOM.

SO MY FATHER, WHO HEADS THE TASK FORCE, HAS BEEN PUT UNDER SURVEILLANCE TOO...

L REALIZED THAT KIRA HAD ACCESS TO INFORMATION KNOWN ONLY TO THE TASK FORCE, SO NOW HE SUSPECTS IT'S SOMEONE IN THE NPA...

KLIK

THUNK

SO FIRST I BETTER FIND OUT WHO L IS USING...

HE WOULDN'T USE JAPANESE POLICE TO PROBE THE NPA.

SO WHOEVER'S DOING IT MUST HAVE QUITE A FEW PEOPLE ON THE JOB.

AND IT'S ONLY BEEN SIX DAYS SINCE THE LEAK, YET I'VE ALREADY BEEN FOLLOWED FOR TWO DAYS... AND I'M ONLY A FAMILY MEMBER...

...

...

BUT IF THE OPERATION GOES ON FOR MONTHS, THERE IS A SLIGHT CHANCE THAT I'LL COME UNDER SCRUTINY.

...

LET'S SAY THEY HAVE 50 PEOPLE PROBING THE NPA... THE LIKELIHOOD THAT I'M SUSPECTED OF BEING KIRA IS ZERO. THERE'RE TOO MANY OTHER SUSPECTS.

I NEED TO FIND OUT WHAT MY SHADOW'S NAME IS. IF I CAN DO THAT, IT'S ALL UNDER CONTROL.

LIGHT.

MM.

...

SO WHAT'S THE BEST WAY OF GETTING HIS NAME WITHOUT RAISING HIS SUSPI-CIONS...?

THERE ARE TWO BIG DIFFER-ENCES BETWEEN SHINIGAMI AND HUMANS WHO HAVE A DEATH NOTE.

YOU'RE IN A REALLY TALKATIVE MOOD TODAY, RYUK.

HOW WOULD I KNOW?

...

DO YOU KNOW WHY SHINIGAMI WRITE PEOPLE'S NAMES INTO THESE NOTE-BOOKS?

EXTRA LIFE?!

IT'S BECAUSE SHINIGAMI GET EXTRA LIFE FROM HUMANS.

SIXTY MINUS 40 IS 20, SO THOSE TWENTY YEARS OF HUMAN-WORLD TIME GET ADDED ONTO THE SHINGAMI'S LIFE SPAN.

LET'S SAY YOU HAVE SOMEONE WHOSE NATURAL LIFETIME IN THE HUMAN WORLD IS 60 YEARS. IF A SHINIGAMI WRITES THEM IN TO DIE AT 40...

I *HAVE* SEEN SHINIGAMI WHO DIED NATURALLY, THOUGH... THOSE WHO SAT AROUND DOING NOTHING, LIVING FOR CENTURIES WITHOUT REMEMBERING TO WRITE DOWN A SINGLE HUMAN NAME...

WELL, WE ARE "GODS" OF A SORT, AFTER ALL.

AND SO, UNLESS THEY'RE REALLY LAZY, YOU CAN SHOOT THEM THROUGH THE HEAD, OR KNIFE THEM IN THE HEART, OR ANYTHING, AND A SHINIGAMI WON'T DIE.

AND I DON'T KNOW WHAT IT IS MYSELF ...

BUT APPARENTLY, A WAY TO KILL A SHINIGAMI DOES EXIST.

...

TELL YOU THE TRUTH, THE HUMAN WORLD DOESN'T MEAN A THING TO THE SHINIGAMI.

BUT ANYWAY, SHINIGAMI THESE DAYS DON'T HAVE FEELINGS LIKE "I DON'T LIKE THIS HUMAN" OR "LET'S MAKE THE HUMAN WORLD A BETTER PLACE" OR "LET'S MAKE IT A WORSE PLACE."

THEY JUST DON'T WANT TO DIE, SO THEY GET LIFE FROM HUMANS, AND THEN THEY JUST GO ON WITH THEIR OWN EMPTY LIVES...

TALK ABOUT A MEAN-INGLESS EXIS-TENCE...

NOBODY EVEN KNOWS WHAT WE'RE HERE FOR ANYMORE.

THE REALM OF THE SHINI-GAMI HAS REALLY GONE TO THE DOGS THESE DAYS.

YOUR EXISTENCE... THE REALM OF THE SHINIGAMI... IS SO MEANINGFUL IT'S SCARY. AND THAT'S TRUE IN ANY AGE.

A SHINIGAMI LIKE YOU COMES DOWN ONCE IN A HUNDRED YEARS... NO, ONCE IN A THOUSAND YEARS, AND THE HUMAN WORLD IS TOTALLY TRANSFORMED.

YOU'RE A REAL FOOL, RYUK...

WHAT ?!

HA HA.

IF THE PLACE IS REALLY AS GONE TO THE DOGS AS YOU SAY, HOW ABOUT MAKING SOME CHANGES WHEN YOU GO BACK? YOU KNOW, APPLY SOME OF WHAT YOU'RE SEEING HERE...

YOU... THINK ...?

...

OF COURSE I AM. IF I WEREN'T AN OPTIMIST, I WOULDN'T HAVE THOUGHT I COULD MAKE THE WORLD A BETTER PLACE.

HA HA!

LIGHT... I THINK YOU MIGHT ACTUALLY BE A REAL POSITIVE-THINKER ...

...

THAT'S THE FIRST BIG DIFFERENCE BETWEEN A SHINIGAMI AND A HUMAN WITH A DEATH NOTE.

BUT IF *YOU* WRITE HUMANS' NAMES INTO THE DEATH NOTE, LIGHT, YOU WON'T GET ANY EXTENSIONS ON YOUR LIFE SPAN.

THIS ISN'T ABOUT EXTENDING YOUR LIFE SPAN, THOUGH. IT'S ABOUT SHORTENING IT, ...

THE OTHER DIFFERENCE MIGHT BE EVEN MORE INTERESTING TO YOU, LIGHT.

NOBODY KNOWS THIS STUFF ABOUT SHINIGAMI.

THIS IS WAY MORE INTERESTING THAN THAT THING YOU TOLD ME EARLIER, RYUK.

I KNOW.

...TO CHOOSE WHICH HUMANS WE'LL WRITE INTO OUR NOTEBOOKS.

WE SHINIGAMI LOOK DOWN ON THE HUMAN WORLD FROM OUR REALM...

READ THIS WAY

THE UNLUCKY BASTARD WHO'S POSSESSED BY A SHINIGAMI.

THERE MIGHT BE SOME PREFER-ENCES INVOLVED ...

BUT USUALLY, IT'S JUST WHOEVER YOUR EYE HAPPENS TO LAND ON.

...!

SO HOW DO WE KNOW THE PERSON'S NAME, JUST BY LOOKING AT THEM?

WELL, A SHINI-GAMI'S EYES...

...CAN SEE A HUMAN'S NAME AND LIFESPAN OVER YOUR HEAD WHEN WE LOOK AT YOU.

AND HOW MUCH EXTRA LIFE THEY'LL GET IF THEY KILL THEM.

YEAH. THAT'S WHY SHINIGAMI ALWAYS KNOW THE NAME OF THE PERSON THEY'RE KILLING...

THEIR NAME AND LIFE-SPAN?...

...

AND...

OUR EYES ARE DIFFERENT. THAT'S THE BIGGEST DIFFER-ENCE BETWEEN YOU AND ME.

!

THERE'S A DEAL THAT, TRADITIONALLY, SHINIGAMI WHO DROP THEIR DEATH NOTE CAN ONLY MAKE WITH THE HUMAN WHO PICKS IT UP...

...WHICH WILL GIVE THAT HUMAN A SHINIGAMI'S EYES.

WHAT... KIND OF DEAL...?

THE PRICE OF A SHINIGAMI'S EYES IS...

...!

HALF OF THEIR REMAINING LIFETIME...

...HALF OF THAT HUMAN'S REMAINING LIFETIME.

YEAH. SO IF YOU HAVE 50 YEARS LEFT, THAT'S 25...

AND IF YOU HAVE JUST ONE YEAR LEFT, IT'S SIX MONTHS.

LIGHT YAGAMI

9 3 31 2 6 3 9

OF COURSE, I CAN SEE YOUR NAME AND LIFESPAN RIGHT NOW, LIGHT.

...

'COURSE- AND I KNOW I *LITERALLY* HAVE A BIG MOUTH-I'D NEVER TELL YOU WHAT THAT IS.

IF I CONVERT IT TO HUMAN-WORLD TIME, I KNOW EXACTLY HOW MANY YEARS YOU HAVE LEFT.

NO. IN FACT, THAT'S ONE OF THE RULES OF THE SHINIGAMI REALM...

AND SINCE YOU AREN'T ON KIRA'S SIDE OR L'S SIDE, EVEN IF YOU SEE THE NAME OF THE PERSON I WANT TO KILL, YOU AREN'T GOING TO TELL ME WHAT IT IS...

IN OTHER WORDS, THIS DEAL WAS INVENTED TO HELP HUMANS WHO'VE PICKED UP DEATH NOTES.

I CAN EXTEND MY LIFE SPAN USING ANY-BODY.

I OUGHTA TELL YOU, THIS DEAL HAS NO ADVAN-TAGES FOR THE SHINIGAMI.

AND WITH THOSE, I CAN LOOK AT ANYONE AND KNOW WHAT THEIR NAME IS... *HMM...*

GIVE ME HALF OF YOUR REMAINING LIFETIME, AND YOU CAN HAVE A SHINIGAMI'S EYES.

DEATH NOTE

How to use it

- A god of death can extend his life by putting human names on the note, but humans cannot.

死神はデスノートに人間の名前を書く事で自分の寿命を延ばせるが、人間は延ばせない。

- A person can shorten his or her own life by using the note.

自分で自分の寿命をデスノートによって縮める事はできる。

- The human who becomes the owner of the DEATH NOTE can, in exchange of half of his/her remaining life, get the eyeballs of the god of death which will enable him/her to see a human's name and remaining lifetime when looking through them.

デスノートの所有者となった人間は、自分の残された寿命の半分と交換に、人間の顔を見るとその人間の名前と寿命の見える死神の眼球をもらう事ができる。

- A god of death cannot be killed even if stabbed in his heart with a knife or shot in the head with a gun. However, there are ways to kill a god of death, which are not generally known to the gods of death.

死神は心臓をナイフで刺しても頭を銃で撃ち抜いても殺す事はできない。しかし、一介の死神は知らない死神の殺し方は存在する。